

① Entrata pneumatica per ritorno cilindro 6 BAR ( DOPPIO EFFETTO )  
Pressure air inlet for cylinder return, 6 BAR ( DOUBLE OPERATION )  
Druckluftanschluss für Zylinderrücklauf, 6 BAR ( DOPPELBETÄTIGUNG )  
Entrée pneumatique pour retour du cylindre ( DOUBLE EFFET )

② Entrata pneumatica pulizia cono,pressurizzazione naso mandrino,parti elettriche  
Pressure air inlet for taper cleaning/front spindle pressurization/electrical parts  
Druckluftanschluss zur Kegelreinigung/zür Spindelstirn-Luftverdichtung/elektrische teile  
Entrée pneumatique nettoyage du cone/pressurisation nez de broche/partie électrique

③ Entrata pneumatica per mandata cilindro 6 BAR  
Pressure air inlet for cylinder operation, 6 BAR  
Druckluftanschluss zur Zylinderbetätigung, 6 BAR  
Entrée pneumatique pour refoulement cylindre 6 BAR

④ Pulsante per sblocco utensile manuale  
Pushbutton for manual tool unclamping  
Druckknopf zur manuellen Werkzeugentspannung  
Poussoir deblocage outils manuel

⑤ Raffreddamento con aspirazione  
Cooling by powered suction  
Abkühlung mit vakuum anlage  
Refroidissement avec aspiration

⑥ Uscita cavi elettrici  
Electrical cable'exit  
Ausgang der elektrischen"Kabel  
Sortie cables électriques

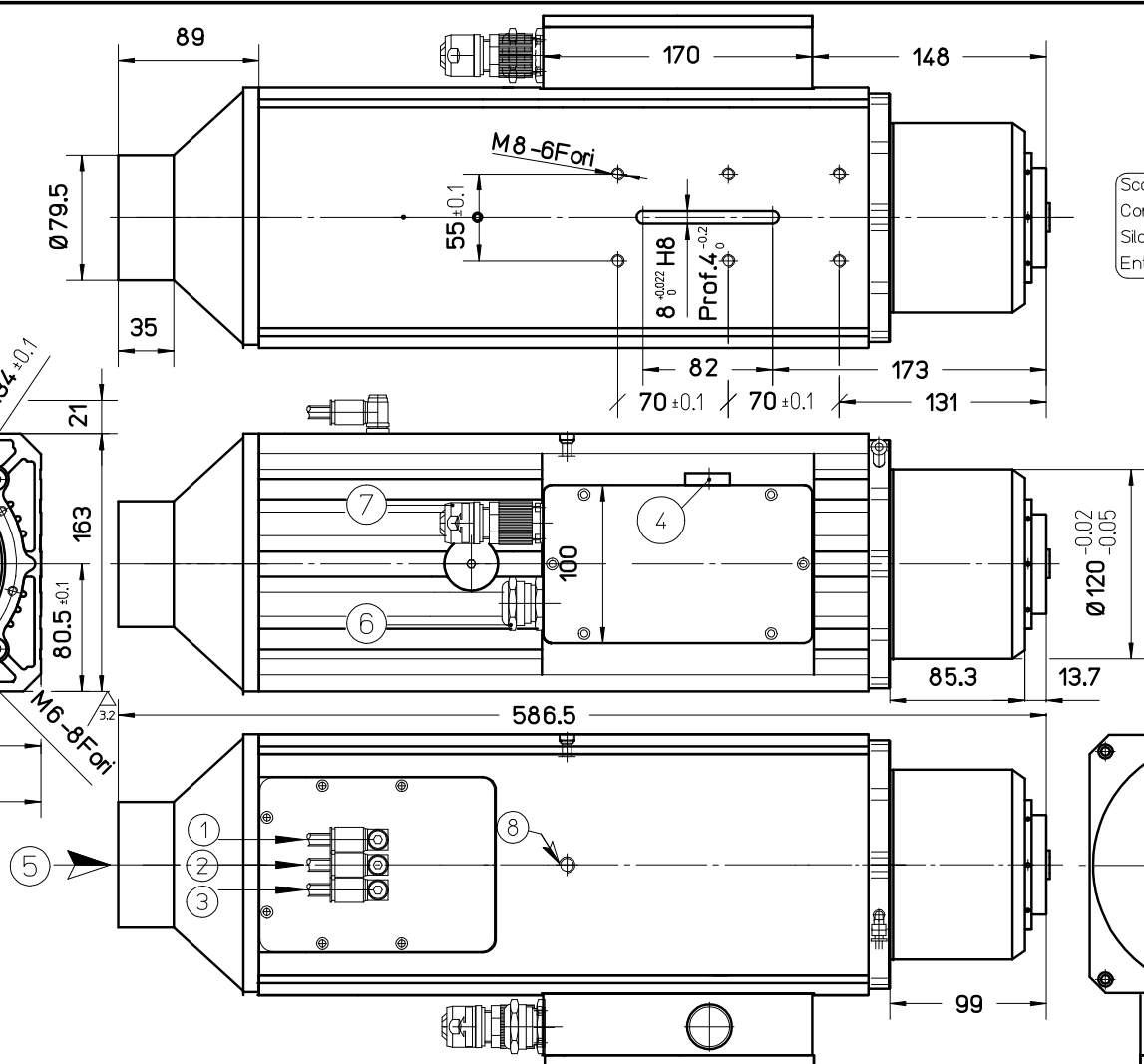
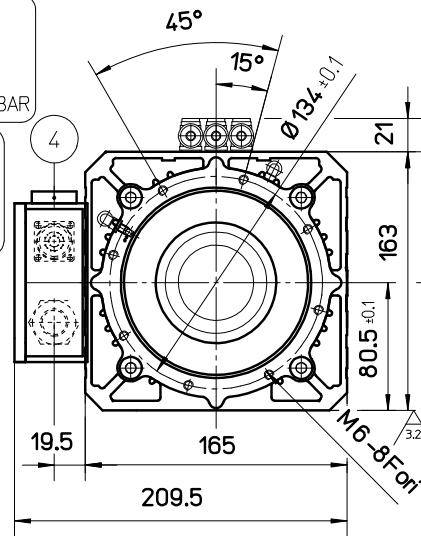
⑦ Connettore ( cavi proximity )  
Connector ( proximity cable )  
Konnektor ( proximity Kabel )  
Connecteur ( proximity )

\*Serraggio utensile 11000 N  
Locking force 11000 N  
Blocage de l'outil 11000 N  
Blockierung fon den werkzeug 11000 N

COPPIA ANTERIORE E POSTERIORE DI CUSCINETTI A CONTATTO OBLIQUO  
PAIR OF FRONT AND REAR ANGULAR CONTACT BEARINGS  
ERSATZTEILE, VORDERES UND HINTERES SCHRAGKUGELLAGERPAAR  
COUPLE DE ROULEMENTS AVANT ET ARRIÈRE AVEC UN CONTACT OBLIQUE

Portautensile con cono rapido HSK F-63 DIN 69893-5  
Tool holder with cone HSK F-63 DIN 69893-5  
Sthal halter mit steilkegel HSK F-63 DIN 69893-5  
Porteoutil avec cone rapid HSK F-63 DIN 69893-5

| 01        | Aggiornamento        | D.M.  | 23/02/06 |
|-----------|----------------------|-------|----------|
| Rev.      | Descrizione modifica | Firma | Data     |
| Modifiche |                      |       |          |



⑧ Scarico aria compressa  
Compressed air outlet  
Silasnced air comprime'  
Entlastung der druckluft

| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | kW                    | Hz                                      | Giri/min RPM UPM           | A                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|
| A termine di legge ci riserviamo la proprietà di questo disegno. E' vietata qualsiasi riproduzione senza nostra autorizzazione.<br>The copyright of this drawing is ours; no copies thereof can be done without our prior approval.<br>Gesetzmässig ist das Einetum dieser Zeichnung für uns vorbehalten; Kopien davon darf man nur mit unserer Genehmigung erfolgen. |                       |                                         |                            |                                             |
| Elettromandrino<br>ELECTRIC SPINDLE<br>ELEKTROSPINDEL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                       | DIMENSIONI ESTERNE<br>OVERALL DIMENSION |                            |                                             |
| RV135/22-50 FP1 HSK-F63 CR* PDE SL AusmaBe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                       |                                         |                            |                                             |
| DATA,DATE,Datum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | DISEGNATO DA:<br>P.M. | CONTROLLATO DA:<br>Resp.U.T.            | APPROVATO DA:<br>Resp.U.T. | DISEGNO,DRAWING,Zeichnung No.<br>63F0679_IN |
| 11/01/06                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                                         |                            | REV.N°<br>01                                |